

7. Aquele homem feio quer esta senhora bonita.
8. Eu quero ouvir o cantar deles.
9. Os barcos de Mussa ainda não chegaram por causa do vento.
10. A outra porta da minha tia paternal era caro.
11. A voz do menino pequeno é bonita.
12. Ontem essa criança vendeu oitenta bananas.

(Respostas do exercício escrito:

1. Mwinyi otule nzina lawe ti paani?
2. Nzina laani?
3. Nzina la mwinyi othuutule.
4. Nzurukhu opu vameeza apha pu waani?
5. Miiyo kintakha wuuzanya olili mpheya yoori kilale saana.
6. Aana atthaapo antakha onipiya fweeyo.
7. Nlume otule wootakhala onintakha nunu otu wooshapweya.
8. Miiyo kintakha kiwaasiile wiipa waya yo.
9. Kalawa za Munsu nalelo khazinafiye mwaasa wa pheevo.
10. Nlako nkinoko wa maathi waari olipa.
11. Huula ya mwaana nlume ntitthiiru ti yooshapweya.
12. Taana mwaana oto ozanyisa maazu thamaaniini.



Manual para Aprender a Língua Ekoti

Lições 1~15



Edição experimental
©2001 projecto Ekoti — SIL

2. Uma acção feita no passado, mas com consequências no presente ou com contraste.

<i>classe</i>		
2	Atthu akavi?	Quantas pessoas?
4	Nyeezi mikavi?	Quantos meses?
6	Moolili makavi?	Quantas camas?
8	Vitthu kavi?	Quantas coisas?
10	Siikhu kavi?	Quantos dias?
14	Osikhu mikavi	Quantas noites

2. Passado remoto que descreve

- um evento em isolamento que aconteceu muito tempo atrás (raku).
- O passado remoto também pode ter o papel de pretérito mais-que-perfeito e marca o passado em relação a outros acontecimentos. Miiyo kaajiiye n'oota ye'eu já tinha comido quando ele chegou?

Note que no passado remoto os verbos monossilábicos levam duração na vogal da raiz do verbo: ofwa-aafwiiye, oja-aajiiye, okwa-aakwiiye.

Outros verbos não levam esta duração: olawa-aalawiye, olima-aalimiye

Esquema da estrutura dos tempos passados

Exemplos do uso do passado com o verba olawa ir.

Exercícios

Exercício escrito

Traduza:

- Qual é o nome daquele senhor?
- O nome de quem?
- O nome daquele senhor mesmo.

<i>tempo</i>	<i>neg.</i>	<i>sujeito</i>	<i>prefixo</i>	<i>objecto</i>	<i>raiz</i>	<i>final</i>
passado recente positivo		+	-a-	(+)	verbo	-a
passado recente negativo	kha-	+		(+)	verbo	-eeni
passado remoto positivo		+	-aa-	(+)	verbo	-iye
passado remoto negativo	kha-	+	-aa-	(+)	verbo	-iye

- De quem é este dinheiro aqui na mesa ?
- Eu quero comprar uma cama nova para que eu durma bem.
- Essas mesmas crianças querem nos bater.

sujeito	recente positivo	recente negativo	remoto positivo	remoto negativo
eu	kalawa	akilaweeni	kaalawiye	akaalawiye
tu, cl. 3, 14	walawa	khulaweeni	waalawiye	khaawalawiye
cl. 1	alawa	khala weeni	aalawiye	khaalawiye
nós	nalawa	khani laweeni	naalawiye	khanaalawiye
vocês	mwala wa	khamwilaweeni	mwaalawiye	khamwaalawiye
cl. 2, 6	alawa	khala weeni	aalawiye	khaalawiye
cl. 4, 8, 10	zalawa	khazilaweeni	zaalawiye	khazaalawiye
cl. 5	lalawa	khilaweeni	laalawiye	khalaalawiye
cl. 7, 9	yalawa	khilaweeni	yaalawiye	khayaalawiye

Ficha Técnica:

Título: Manual para aprender a língua Ekoti Lições 1-15 (A Manual to Learn Koti)

Língua: Ekoti

Primeira edição electrónica, 2010

Elaborado por: Selemane Abdul e Ada Lyndon

Produzido por: SIL Moçambique
lidemo.net@gmail.com
C.P. 652
Nampula, Nampula
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra

Cada demonstrativo tem uma forma básica e uma forma enfática. As formas enfáticas contêm o consoante -tth- e regras de fonologia são aplicadas para obter harmonia de consoantes e vogais.

Note: nas formas enfáticas podemos descobrir duas leis de harmonia de consoantes:

1. Lei de Katupha; só um consoante pode ser aspirado dentro duma palavra.
2. A incompatibilidade das letras t e tt; só um tipo de t pode ocorrer dentro duma palavra.

15.3 Os interrogativos

A posição dos interrogativos é ao fim da frase (menos **je**, pode aparecer no princípio).

1. **Paani-apaani** podem ser considerados nomes da classe 1-2a.

classe	este	esse	aquele	este mesmo	esse mesmo	aquele mesmo
1	otu	oto	otule	othuutu	othuuto	othuutule
2, 6	apa	apo	apale	atthaapa	atthaapo	atthaapale
3, 14, 15	opu	opo	opule	otthuupu	otthuupo	otthuupule
4, 8, 10	epi	epo	epile	etthiipi	etthiipo	etthiipile
5	ntthi	nttho	ntthile	nttintthi	nttinttho	nttintthile
7, 9	eti	eto	etile	ethiiti	ethiito	ethiitile
16	apha	apho	aphale	attaapha	attaapho	attaaphale
17	okhu	okho	okhule	ottuukhu	ottuukho	ottuukhule
18	mphu	mpho	mphule	nttumphu	nttumpho	nttumphule

2. **Vai, niini, ni, kavi, lini, toovi e je** são palavras invariáveis.
3. **Toovi e je** são quase sinónimos, toovi tem um sentido adverbial.
4. **-ani e -kavi** são palavras variáveis e levem um prefixo.

Exemplos do uso de -ani, “(de) quem”:

Note: o uso da cópula (tu, pi, pu etc.) vai ser estudada numa lição seguinte.

-kavi “quanto” é só usado no plural. Exemplos:

classe		
1	Otu tu waani?	Este/a é de quem?
2, 6	Epi pi zaani?	Estes/estas são de quem?
3, 14	Opu pu waani?	Este/a é de quem?
4, 8, 10	Epi pi zaani?	Estes/estas são de quem?
5	Ntthi tthi laani?	Este/a é de quem?
7, 9	Eti ti yaani?	Este/esta é de quem?
16	Apha vahali vaani?	Aqui é lugar de quem?
17	Okho ohali waani?	Aí é lugar de quem?
18	Mphu nhali mwaani?	Aqui dentro é lugar de quem?

15.4 Os tempos passados recente e remoto

Existem dois tempos passados:

1. Passado recente que descreve

1. Acções completadas no passado recente com o sentido do pretérito perfeito. Ex. Miiyo kaja ‘eu já comi’. Uma acção feita, ponto final.

Índice

Gramática	Lição
Adjectivos	4.1
Demonstrativos	12.1
Interrogativos	13.1
Números cardinais	4.2
Possessivo nominal	11.1
Possessivo pronominal	9.2
Pronomes pessoais	1.2
Substantivo: classes 1-10	2.1
Substantivos: classes 1-18	6.1
Verbo: infinitivo	1.1
Verbo: infinitivo negativo	3.1
Verbo: optativo	8.2
Verbo: passado recente e remoto	14.1
Verbo: prefixo do objecto	8.1
Verbo: prefixo do sujeito	1.3
Verbo: prefixo do sujeito (classes 3-14)	7.1
Verbo: presente contínuo	2.2
Verbo: presente contínuo negativo	3.3
Verbo: presente do indicativo	1.4
Verbo: presente negativo	3.2

Pequeno Guia para Ler e Escrever a Língua Ekoti

Introdução

Existem algumas diferenças entre a maneira de escrever Português e a maneira de escrever as línguas moçambicanas. Os aspectos seguintes estão de acordo com as recomendações do NELIMO: o Centro de Estudo de Línguas Moçambicanas.

A regra básica para facilitar a leitura e a escrita é: 1 som = 1 símbolo. Significa que um som sempre será escrito da mesma maneira.

As Vogais

1. Duração

A duração das vogais não é totalmente previsível. As vogais com duração serão marcadas escrevendo-se duas vezes a vogal em questão.

Ex. olola 'pedir por oferta' - oloola 'casar (homem)'

2. As letras **o** e **u** na posição final

A letra **o** no fim duma palavra não se pronuncia **u** como em Português, (Ex. menino) mas mantém sempre o som **o**.

Ex. nlako 'porta' - nlaku 'bochecha'

3. A letra **i** na posição final

Em Ekoti a letra **i** na posição final não muda o acento tónico na palavra como em Português.

Ex. Português: javali - Ekoti: khaazi 'trabalho'

4. Acentos

O Português emprega acentos para mudar os sons das vogais ou para mudar o acento tónico na palavra. Por exemplo: avô, avò, às, são, lápis. Em Ekoti não é preciso escrever estes acentos.

As Consoantes

1. Em Português é preciso distinguir dois sons da letra **r**, (Ex. carro, caro). Em Ekoti esta distinção não existe, por isso só se escreve a letra **r** uma vez.

Ex. nama Rokolo 'coelho'

2. Em Ekoti o som **x** ou **sh** é sempre representado por **sh**.

Ex. shuwi 'leopardo'

3. Em Ekoti existem dois tipos da letra **t**; o **t** dental e um outro que é escrito **tt**.

Ex. taana 'ontem' - ttevu 'barba'

4. O som representado por **nh** em Português, é escrito **ny** em Ekoti.

Ex. Português: linha - Ekoti: ovinya 'espremer'

5. As letras: **s**, **ss**, **z**, **ç**, **c**

Em Ekoti nunca se emprega **ç**, **c** ou **ss** para representar os sons **s** e **z**; sempre se emprega a letra **s** para o som **s** (mesmo entre vogais) e a letra **z** para o som **z**.

Ex. osala 'ficar' - ozala 'semear'

6. A letra **j** é usada para representar o som **tj**. O som **tjh** é escrito **ch**.

Ex. jala 'fome' - chanka 'altura'

Existem algumas expressões fixas com uso do possessivo nominal.

O possessivo nominal também é usado para descrever qualidades e propriedades adjectivais.

classe	possessivo nominal
1, 3, 14, 17	wa
2, 6,	a
4, 8, 10	za
5	la
7, 9	ya
16	va
18	wa ou mwa

classe	exemplos	glosa
1	mwaana wa mwanlimu	o filho do professor
2	aana a mwanlimu (aan'aa)	os filhos do professor
3	nnazi wa namalima	o coqueiro do lavrador
4	minazi za namalima	os coqueiros do lavrador
5	nzina la ntthu	o nome da pessoa
6	mazina a ntthu (mazin'aa)	os nomes da pessoa
7	eesu ya muukha	a faca da mulher
8	viisu za muukha	as facas da mulher
9	kalawa ya namalowa	o barco do pescador
10	kalawa za namalowa	os barcos do pescador
14	olili wa Munsu	a cama de Mussa
16	vameeza va Munsu	na mesa de Mussa
17	(kinlawa) onlipu wa Munsu	(eu vou) para o poço de Mussa
18	nnyupa wa Munsu	dentro da casa de Mussa

Na proposta de ortografia tentativa o possessivo nominal vai ser escrita:

Expressão fixa:		compare com:	
vitthu-zooja	comida (coisas de comer)		
mwaana wankha	menina (criança de feminina)	mwaana wa muukha aya	filho(a) desta mulher
mwaana (wa) nlume	menino (criança de masculino)	mwaana wa nlume aya	filho deste homen

1 disjuntivamente entre substantivos (mas na fala existe elisão entre as vogais do genitivo e a palavra que segue). Aana **a** Adamu 'os filhos de Adão'

nlako wa safarau 'Uma porta amarela'
 ethu yooshapweya (ya+oshapweya) 'coisa bonita (coisa de ser bonito)'
 vitthu zootakhala (za+ otakhala) 'coisas feias (coisas de ser feia)'
 tarikhi yoolepa caminho longo
 tarikhi zoolepa caminhos longos

2. conjuntivamente no caso dos adjectivos verbais. Vitthu zooriipa 'coisas escuras'

15.2 Os demonstrativos

Existem três grupos de demonstrativos:

- perto de falante 'este'
- perto de ouvinte 'esse' (termina em -o)
- longe de falante e de ouvinte 'aquele' (a forma 'este' + -le)

xercício escrito

<i>Verbos</i>		<i>Outras palavras</i>	
oja	comer	pazari cl. 9,10	mercado
ofwa	morrer	leelo	hoje
okwa	cair	juuzi	antes de ontem
olima	cultivar	liivuru cl. 5, 6+	livro
ota	vir	mwaakha-nyaakha	ano(s)
olokottha	apanhar	namwaakha	este ano
		nshala cl 3,4	lanho
juumwa	sexta-feira	raku	há muito tempo
jumwaa-monsi	sábado	sumana cl 9, 10	semana
jumwaa-phiili	domingo	taana	ontem
jumwaa-ttaatthu	segunda-feira	nalelo	ainda
jumwaa-nne	terça-feira	mvuka	arroz
jumwaa-thaanu	quarta-feira	osheza	brincar
aluhamisi	quinta-feira		

Traduza:

1. Ontem os barcos não foram para Caluculo, mas amanhã vão.
2. Ele não comeu lanho, mas comeu coco.
3. A criança não comprou lanhos no mercado.
4. Há muito tempo o lavrador cultivou esta machamba.
5. Nós já tínhamos lidos esse livro.
6. Já vou!

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti o uso do tempos passados

(Respostas do exercício escrito: 1) Taana kalawa khazilaweeni Kalukhulu, ila meesho zintta olawa 2) Ye kharafuneeni nshala, ila arafuna naazi. 3 Nsimaana khoozanyeeni /khoozanyiye mashala opazari 4) Raku namalima aalimiye nshapa ntthi 5) Fweeyo naasomiye liiveru nttho 6) Kalawa!

Lição 15: Revisão

Sumário da Gramática das lições 11-14

Nestas lições estudamos:

- 1os possessivos nominais (lição 11)
- 2os demonstrativos (lição 12)
- 3os interrogativos (lição 13)
- 4o tempo passado recente (lição 14)
- 5o tempo passado remoto (lição 14)

15.1 O possessivo nominal (o genitivo)

O possessivo nominal é formado por um prefixo de classe mais o morfema **-a**. A concordância é com o primeiro nome.

7. C e qu não são usados como em Português. Ekoti usa a letra **k** para representar os sons **c** e **qu**:

Ex. Ekoti; kiisi 'lula'

8. Não é necessário marcar as nasais silábicas com apóstrofo.

Ex. mmumanka 'na mangueira'
nnatti 'menina de 10-12 anos'
nnyaka 'chifre'

9. O Português raramente usa as letras **w** e **y**. Mas em Ekoti as letras **w** e **y** são importantes como consoantes.

Ex: jiwa 'pombo'
kuwo 'roupa'
oyele 'feijão macaco'
opiya 'bater'

10. Em Português, a letra **h** não é pronunciada, mas em Ekoti é pronunciada.

Ex. Português: hora - Ekoti: hooma 'febre'

Na língua Ekoti, há distinção entre consoantes aspiradas e não aspiradas. A aspiração é marcada com **h**. Ocorre só depois de **p, t, tt, c, k**.

	Sem aspiração:		Com aspiração:
Ex:	oripa 'anoitecer'	-	oripha 'pagar'
	maati 'água'	-	maathi 'tia'
	tteette 'carraça'	-	tteetthe 'caniço'
	oja 'comer'	-	ocha 'amanhecer'
	muuka 'enguia'	-	muukha 'mulher'

11. Como já vimos, existem sons que são representados por duas letras (chamam-se 'dígrafos'). Em Ekoti usamos: **ch, kh, ny, ph, sh, th, tt**.

Ex. chaanka 'altura'
khaazi 'trabalho'
nyookha 'cobra'
phula 'nariz'
shuuwi 'leopardo'
thaanu 'cinco'
ttevu 'barba'

O **tth** é um trígrafo. Três letras representam um único fonema.

Ex. ttheepo 'elefante'

12. As consoantes b, d, dd, g podem ser usadas por empréstimos, em palavras vindas das línguas Árabe ou Português por exemplo.

Ex. binaadamu 'ser humano' Também pode-se escrever pinaatamu.

Sumário do Alfabeto Ekoti

a ch e f h i j k kh l m n ny o p ph r s h t th tt tth u v w y z
Vogais: a, aa, e, ee, i, ii, o, oo, u, uu
Consoantes: f, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, v, w, y, z
Por empréstimos: b, d, g
Dígrafos: ch, kh, ny, ph, sh, th, tt
Trígrafo: tth
Não usadas: q, ç, x

Lição 1

Texto 1: Cumprimentos

A. Mwacheliwa?

B. Kacheliwa. Khanju zoocha?

A. Mwiwaapho, mwaakumi?

B. Aa, miiyo kiwaapho kinkumi.

A. Mwinoona toovi haali yenu?

B. Haali yaka miiyo kinoona oshapweya. Khi haali eti yenu?

A. Eti yaka naye kinoona oshapweya. Kemaani, kintta olawa onti, ninta nikutthane wakath'aaya.

B. Kemaani, kashukhuru, mpakha wakath'aaya.

A tarde, depois de meio dia, cumprimenta-se com:

A. Mwaripeliwa?

B. Karipeliwa. Khanju zooripa?

A. Amanheceu?

B. Amanheci, não sei como amanheceu?

A. Está, está de saúde?

B. Sim, estou, estou de saúde.

A. Vês como (está) o seu estado?

B. O meu estado eu vejo (que está) bom. E este o seu estado?

A. Este meu também vejo (que está) bom. Bem, vou a casa, havemos de nos encontrar qualquer tempo

B. Bem, agradeçi, até qualquer tempo.

A. Anoiteceu?

B. Anoiteci. Não sei como anoiteceu?

Notas culturais:

Cortesia: Na língua Ekoti usa-se a segunda pessoa plural para mostrar respeito. A segunda pessoa singular usa-se em falar às crianças, ou entre amigos do mesmo sexo e da mesma idade.

Aduhuri é a oração islâmica do meio dia (12.30 horas), em geral, depois disso cumprimenta-se com 'mwaripeliwa'.

Gramática

1.1 O infinitivo dos verbos Koti começa com **o-**. Ex. olala 'dormir', otakha 'querer'

nota: quando a raiz do verbo começa com vogal, o **o** do infinitivo soa como **w**.

Ex. o + ipa = wiipa 'cantar', o + ikhala = wiikhala 'sentar'

1.2 Os pronomes pessoais são os seguintes:

	singular	plural	
1ª	miiyo 'eu'	fweeyo	'nós'
2ª	weeyo 'tu'	mweeyo	'vocês'
3ª	ye 'ele'	yo	'eles'

1.3 Os prefixos do sujeito no verbo são os seguintes:

	singular	plural
1ª	ki-	ni-
2ª	o-	mwi-
3ª	o-	a-

1. Acções completadas no passado recente com o sentido do pretérito perfeito. Ex. Miiyo kaja 'eu já comi'. Uma acção feita, ponto final.

2. Uma acção feita no passado mas com consequências no presente ou com contraste com o presente.

2. Passado remoto que descreve

1. um evento em isolamento que aconteceu muito tempo atrás (raku).

2. O passado remoto também pode ter o papel de pretérito mais-que-perfeito e marca o passado em relação a outros acontecimentos. Miiyo kaajiiye n'oota ye 'eu já tinha comido quando ele chegou'

Note que no passado remoto os verbos monossilábicos levam duração na vogal da raiz do verbo: ofwa-aafwiiye, oja-aajiiye, okwa-aakwiiye.

Outros verbos não levam esta duração: olawa-aalawiye, olima-aalimiye

Esquema da estrutura dos tempos passados

Exemplos do uso do passado com o verbo olawa ir.

tempo	neg.	sujeito	prefixo	objecto	raiz	final
passado recente positivo		+	-a-	(+)	verbo	-a
passado recente negativo	kha-	+		(+)	verbo	-eeni
passado remoto positivo		+	-aa-	(+)	verbo	-iye
passado remoto negativo	kha-	+	-aa-	(+)	verbo	-iye

sujeito	recente positivo	recente negativo	remoto positivo	remoto negativo
Eu fui	kalawa	akilaweeni	kaalawiye	akaalawiye
Tu foste, cl. 3, 14	walawa	khulaweeni	waalawiye	khawaalawiye
Ele foi, cl. 1	alawa	khalaweeni	aalawiye	khaalawiye
Nós fomos	nalawa	khanilaweeni	naalawiye	khanaalawiye
vocês foram	mwalawa	khamwilaweeni	mwaalawiye	khamwaalawiye
Eles foram cl. 2, 6	alawa	khalaweeni	aalawiye	khaalawiye
cl. 4, 8, 10	zalawa	khazilaweeni	zaalawiye	khazaalawiye
cl. 5	lalawa	khaliaweeni	laalawiye	khalaalawiye
cl. 7, 9	yalawa	khilaweeni	yaalawiye	khayaalawiye

Vocabulário

Exercícios

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti

1. Quem é ele?
2. Estes coqueiros são de quem?
3. O que é que quer?
4. Quais crianças?
5. De quem é esta criança?
6. O que é aquela coisa?
7. Onde está o Mussa?
8. Mussa está na casa de quem?
9. Quantas galinhas e quantos patos?
10. Os vossos tios chegam quando?
11. Vão aonde?
12. Aqueles barcos vão aonde?

- O uso dos interrogativos

(Respostas do exercício escrito)

1. Ye paani?
2. Minazi epi pi zaani?
3. Ontakha ni? Mwintakha ni?
4. Asimaana ni?
5. Mwaana otu tu waani?
6. Etthu etile niini?
7. Munsa ori vai?
8. Munsa ori nnyupa mwaani?
9. Anakhu akavi na mapatha makavi?
10. Ahaalu zenu anfiya lini?
11. Mwintta vai?
12. Kalawa epile zintta vai?

Lição 14

Texto : Tempos passados

Gramática

14.1 O passado recente e remoto

Existem dois tempos passados:

1. Passado recente que descreve

1. Walawa/waalawiye lini?
2. Juumwa miiyo akaalawiye.
3. Juumwa miiyo akilaweeni opazari.
4. Shapu ntithiiru aakwiye mmunazi.
5. Shapu otu akwa mmunazi nalelo nlwele.
6. Miiyo kalokotthiye nzurukhu.
7. Miiyo kalokottha nzurukhu.
8. Mwaakha opule aafwiye mwanaka, na mwaakha opu afwa nkina.
9. Raku nalimiiye mvuka, ila namwaakha khanilimeeni.
10. Sumana etile nasoma liivuru ntthi, ila sumana eti kanisomeeni.
11. Miiyo kata yoori nischeze.

Quando foste?

Na sexta-feira eu não fui.

Na sexta-feira eu não fui ao mercado.

O moço pequeno caiu do coqueiro.

Este moço caiu do coqueiro, ainda (está) doente.

Eu apanhei dinheiro (e já gastei).

Eu apanhei dinheiro (e ainda tenho).

Aquele ano morreu o meu filho e este ano morreu outro.

No passado cultivamos arroz, mas este ano não cultivamos.

Aquela semana lemos este livro, mas este semana não lemos.

Eu vim para brincarmos.

1.4 Presente de Indicativo -n- ou -ni-

Usa-se o Presente do Indicativo para descrever ações que se fazem em geral ou todos os dias ('faço' em vez de 'estou a fazer')

Pode-se ouvir -ni- antes os consoantes labiais **f, m, p, v, w**, também antes **k e h**.

(Ex. kinifikhiri ou kinifikhiri 'eu penso'). Só ouve-se -n- antes os outros consoantes. (Ex. kintakha 'eu quero', não se pode dizer kinitakha.)

	singular	plural	
1 ^a	miiyo kintakha 'eu quero'	fweeyo nintakha	'nós queremos'
2 ^a	weeyo ontakha 'tu queres'	mweeyo mwintakha	'você querem'
3 ^a	ye ontakha 'ele quer'	yo antakha	'eles querem'

Vocabulário

verbos:

ocha	amanhecer
ojuwa	saber, conhecer
ofikhiri	pensar
okutthana	encontrar-se
olala	dormir
oripa	anoitecer
oriipa	ser preto, ser escuro
oshukhuru	agradecer
otakha	querer
wiikhala	sentar, morar
wiipa	cantar
woona	ver

outras palavras:

ekumi	saúde
-oshapweya	bom, bonito
haali	estado de saúde, duma coisa
kemaani	bem; ora bem (interjeição)
mpakha	até
onti	em casa
wakathi	tempo

Exercícios

Exercício escrito

Traduza:

1. Eu penso
2. Nós queremos
3. Ele mora
4. Eles querem dormir
5. Tu sabes

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti

- a conversa

- os pronomes e os verbos (com os certos prefixos) desta lição.

(Respostas do exercício escrito: 1. miiyo kinifikhiri (ou kinifikhiri), 2. fweeyo nintakha, 3. ye oniikhala, 4. yo antakha olala, 5. weeyo onjuwa)

Lição 2

Texto 2: Frases Úteis de Aprendizagem

- | | |
|---|---|
| 1. Miiyo kintakha ojuwa ottakhula Ekoti. | <i>Eu quero saber falar Ekoti.</i> |
| 2. Miiyo kintakha onozeliwa ottakhula Ekoti. | <i>Eu quero ser ensinado a falar Ekoti.</i> |
| 3. Akinajuwe ottakhula saana. | <i>Ainda não sei falar bem</i> |
| 4. Luuka eti akinjuwa ottakhula saana. | <i>Esta língua não sei falar bem</i> |
| 5. Akisiileeni. | <i>Não percebi, não ouvi</i> |
| 6. Nkiswaamihi. | <i>Perdoe-me (ou perdoem-me)</i> |
| 7. Labe? | <i>Diga? (Como?)</i> |
| 8. Eti niini? | <i>Isto (é) o que?</i> |
| 9. Etile niini? | <i>Aquilo (é) o que?</i> |
| 10. “X” mwiikoti niini? | <i>“X” (é) em Ekoti é o quê?</i> |
| 11. Vattiitthi-vattiitthi nthu onta olawa woolepa-wo. | <i>Pouco a pouco uma pessoa vai longe.</i> |

Notas culturais:

Em Inglês ou Português diz-se o próprio “obrigado” como parte da resposta (“Eu estou bem, obrigado”). Em Ekoti, não se usa “obrigado” nesta maneira. A palavra “**kashukhuru**” é usada para agradecer por um acto ou uma coisa. **Alihandulinlaahi** também dá graças a Deus, é uma expressão de Árabe que exprime que tudo pertence a Deus (Al hamdu li-Ilaah).

Gramática

2.1 Um **substantivo** ou **nome** é uma palavra que designa pessoa, animal ou coisa. Em Ekoti, como em todas as línguas Bantu, os substantivos dividem-se em classes diferentes. Cada classe têm o seu prefixo certo. As classes agrupam-se em gêneros de singular-plural. Para começar vamos estudar as classes 1-10 (agrupados como 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, 9-10).

classe	prefixo	exemplo	sentido
1	mu-	muukha	mulher
	mw-	mwaana	criança
	n-	nlume	homem
2	a-	aakha	mulheres
		aana	crianças
		alume	homens
3	mu-	muutthi	árvore
	n-	nlako	porta
	mw-	mweezi	lua, mês
4	mi-	miiitthi (ou nyiitthi)	árvores
	ny-	nyeezi	portas
5	li-	liwiku	luas, meses
	n-	nzina	nuvem
6	ma-	mawiku	nome
		mazina	nuvens
7	e-	etthu	nomes
8	vi-	vitthu	coisa
9	-	luuka	coisas
10	-	luuka	língua
			línguas

13.1 Os interrogativos

A posição dos interrogativos é ao fim da frase (menos **je**, pode aparecer no princípio).

1. **Paani-apaani** podem ser considerados nomes da classe 1-2a.
2. **Vai, niini, ni, kavi, lini, toovi e je** são palavras invariáveis.
3. **Toovi e je** são quase sinónimos, toovi tem um sentido adverbial.
4. **-ani e -kavi** são palavras variáveis e levem um prefixo.

Exemplos do uso de -ani, “(de) quem”, empregado com uma partícula:

Note: o uso da cópula (tu, pi, pu etc.) vai ser estudada numa lição seguinte.

classe		
1	Otu tu waani?	Este/a é de quem?
2, 6	Epi pi zaani?	Estes/estas são de quem?
3, 14	Opu pu waani?	Este/a é de quem?
4, 8, 10	Epi pi zaani?	Estes/estas são de quem?
5	Ntthi tthi laani?	Este/a é de quem?
7, 9	Eti ti yaani?	Este/esta é de quem?
16	Apha vahali vaani?	Aqui é lugar de quem?
17	Okho ohali waani?	Aí é lugar de quem?
18	Mphu nhali mwaani?	Aqui dentro é lugar de quem?

-kavi “quanto” é só usado no plural. Exemplos:

Exemplos do uso de interrogativos em lições anteriores:

classe		
2	Atthu akavi?	Quantas pessoas?
4	Nyeezi mikavi?	Quantos meses?
6	Moolili makavi?	Quantas camas?
8	Vitthu kavi?	Quantas coisas?
10	Siikhu kavi?	Quantos dias?
14	Osikhu mikavi	Quantas noites

Vocabulário

Exercícios

lição		
1	Mwinoona toovi haali yenu?	Vês como (está) o seu estado?
2	Eti niini? Etile niini?	Isto (é) o quê? Aquilo (é) o quê?
3	Lifunku la maazu mwintlupa kavi?	Um lugar de bananas fala quanto?
3	Mwintakha mafunku makavi?	Quer quantos lugares?

Exercício escrito

Traduza:

interrogativos			
paani, apaani	quem	wuuzanya	comprar
vai	aonde	opiya	bater
niini	quê	wuuzanyisa	vender
ni	quê	osikhu (cl. 14)	noite
lini	quando	woopora	maneira
-kavi	quanto		
toovi	como		
je	como		

Vocabulário

Exercícios

<i>Verbos</i>		<i>Substantivos</i>	cl.	
ovona	melhorar	mwiili/nyiili	3-4	corpo
wiia	ser/estar	siikhu	9-10	dia
opokhera	receber	nlwele	1-2	doente
olwaaza	sentir dores	kamasi	1a (-2a)	constipação
olwaaziwa	adoecer	hooma	9	febre
ojaaliwa	ser sorteado/ abençoado	mweenyewe	1	dono
		eenyewe	2	donos
<i>Outras palavras</i>		shipiritaali	9-10 (6)	hospital
thanku	desde	shaakha	9-10	dúvida
leelo	hoje	thiipa	9-10	medicamento
pila	sem	olwele	14	doença

Exercício escrito

Traduza:

1. Ele quer comprar este medicamento no hospital.
2. O gato está naquela mesa (com ênfase).
3. Até hoje eu vejo que este o meu estado está bom.
4. As crianças estão dentro dessa escola (com ênfase).
5. Estes os meus sobrinhos adoecem.

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti: o uso dos demonstrativos.

(Respostas do exercício escrito: 1) Ye ontakha wuuzanya thiipa eti oshipiritaali 2) Paakha ori vameeza attaaphale 3) Eti ya leelo (ou mpakha leelo) miiyo kinoona haali eti yaka oshapweya. 4) Asimaana ari nshikola nntumpho 5) Atuulwaaka apa anlwaziwa

Lição 13

Texto :Interrogativos Gramática

1	Ti paani?	Quem é?
2	Yo apaani?	Quem são eles?
3	Ontta vai?	Vai aonde?
4	Mwiniikhala vai?	Vivem (vive) aonde?
5	Mwaasa wa niini?	Porquê? (“causa de quê?”)
6	Ninja ni leelo?	O que vamos comer hoje? (não há comida)
7	Ninja niini leelo?	O que vamos comer hoje? (é provável, há comida)
8	Woopora ni?	De que maneira?
9	Alawa wakhathi-ni?	Foi a que horas?
10	Ontta opiya na niini?	Está a bater com quê?
11	Nlume ni?	Qual homem?
12	Kavi?	Quanto? (Número ou preço)
13	Kavikavi?	Quanto cada? (preço)
14	Alawa lini?	Quando saiu?
15	Kintakha ori toovi? Kiri toovi?	Como posso fazer? Que fazer? (idiomático)
16	Je?	Como? Porquê? Então? Que tal?
17	Je mwintta oretta ni?	Então, vão fazer o quê?
18	Je leelo?	Então, hoje? (“Como vão as coisas hoje?”)

2.2 O tempo presente contínuo = -ntta + infinitivo

Usa-se para exprimir uma ação durativa (como em Português ‘estou a fazer’.) Em Ekoti emprega-se o verbo auxiliar **weetta** ‘ir’, a raiz deste verbo é empregado como **-tta**. O presente contínuo faz-se com o tempo presente do indicativo (veja lição 1) do verbo **weetta** mais o infinitivo dum outro verbo.

Exemplo do presente contínuo com o verbo **osoma** ‘ler’

singular		plural	
miiyo kintta osoma	‘eu estou a ler’	fweeyo nintta osoma	‘nós estamos a ler’
weeyo ontta osoma	‘tu estás a ler’	mweeyo mwintta osoma	‘vocês estão a ler’
ye ontta osoma	‘ele está a ler’	yo antta osoma	‘eles estão a ler’

Note: Na fala, as vogais na junção destas palavras contraem-se:

kintta + osoma = kintt’osoma

Vocabulário

<i>Verbos</i>		<i>Substantivos</i>	
olawa	ir	etthu N 7/8	coisa
olepa	ser comprido	liwiki N 5/6	nuvem
onozela	ensinar	luuka N 9/10	língua
osiila	ouvir	nziina N 5/6	nome
osoma	ler	mweezi N 3/4	mês, lua
oswaamihi	perdoar	nlako N 3/4	porta
ottakhula	falar	nlume N 1/2	homem
weetta	ir (auxiliar)	mwaana N 1/2	criança
		ntthu N 1/2	peessoa
		muutthi N 3/4	árvore
		muukha N 1/2	mulher

Outras Palavras

niini	o que (interrogativo)
saana	bem (advérbio)

Exercícios

Exercício escrito

Traduza:

1. A mulher está a ler
2. Os homens estão a ler
3. A criança está a dormir
4. Nós estamos a cantar
5. Eu estou a pensar
6. Vocês morão (vivem)
7. Vocês estão a sentar

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti

- as frases úteis

-os prefixos do classes 1-10

(Respostas do exercício escrito: 1. Muukha ontta osoma 2. Alume antta osoma 3. Mwaana ontta olala 4. Fweeyo nintta wiipa 5. Miiyo kintta ofikhiri 6. Mweeyo mwiniikhala 7. Mweeyo mwintta wiikhala)

Lição 3

Texto : No Mercado I

Depois dos cumprimentos (como na lição 1), a conversa podia continuar assim:

- A. Lifunku la maazu mwinlupa kavi?
Um lugar de bananas, diz quanto?
- B. Miiyo wa khula lifunku la maazu, kinlupa konto ttatthu.
Eu cada lugar de bananas falo três contos.
- A. Alipa mwaani! Miiyo kinuuzanyaka lifunku konto piiri. Khamwinikivukula?
Está muito caro! Eu costume comprar um lugar por dois contos. Não me diminui?
- B. Mwintakha mafunku makavi?
Quer quantos lugares?
- A. Kintakha mafunku mawiri.
Quero dois lugares.
- B. Kemaani, wa khula lifunku mwintta okiripha konto piiri.
Está bem, cada lugar vai-me pagar dois contos.
- A. Kashukhurwela, mpakha meesho wakathi otthuupu.
Agradecei por isso, até amanhã estas horas.

Gramática

3.1 O infinitivo negativo

O infinitivo negativo é formado com o prefixo **-hi-**, mais o sufixo **-i** em vez de **-a**. Caso o infinitivo positivo não acaba em **-a**, o vogal final não muda.

<i>infinitivo positivo</i>		<i>infinitivo negativo</i>	
olala	dormir	ohilali	não dormir
wiikhala	sentar	ohiikhali	não sentar
oshukhuru	agradecer	ohishukhuru	não agradecer
ofikhiri	pensar	ohifikhiri	não pensar

3.2 O tempo presente negativo

Kha- + sujeito do verbo + **-ni-** + verbo

presente negativo faz-se com o prefixo **kha-**, mais o prefixo do sujeito do verbo, mais **-ni-** (ou **-n-**) para marcar o presente. Excepções: A primeira pessoa singular (miiyo) não emprega **kha** mas **aki-**. Na segunda pessoa singular (weeyo) **kha-** muda para **khu-**.

Por exemplo o verbo otakha ‘querer’:

<i>positivo</i>		<i>negativo</i>	
miiyo kintakha	eu quero	miiyo akintakha	eu não quero
weeyo ontakha	tu queres	weeyo khuntakha	tu não queres
ye ontakha	ele quer	ye khantakha	ele não quer
fweeyo nintakha	nós queremos	fweeyo khanintakha	nós não queremos
mweeyo mwintakha	vocês querem	mweeyo khamwintakha	vocês não querem
yo antakha	eles querem	yo khantakha	eles não querem

3.3 o tempo presente contínuo negativo

A negação do tempo presente contínuo é formada com o prefixo **kha-** (como já vimos em 3.2) colocado no verbo auxiliar weetta (veja parágrafo 2.2) mais o infinitivo dum outro verbo.

para despedir com a benção de Deus.

Gramática

12.1 Os demonstrativos

Existem três grupos de demonstrativos:

- perto de falante ‘este’
- perto de ouvinte ‘esse’ (termina em **-o**)
- longe de falante e de ouvinte ‘aquele’ (a forma ‘este’ + **-le**)

Cada demonstrativo tem uma forma básica e uma forma enfática. As formas enfáticas contêm o

classe	este	esse	aquele	este mesmo	esse mesmo	aquele mesmo
1	otu	oto	otule	othuutu	othuuto	othuutule
2, 6	apa	apo	apale	atthaapa	atthaapo	atthaapale
3, 14, 15	opu	opo	opule	otthuupu	otthuupo	otthuupule
4, 8, 10	epi	epo	epile	etthipi	etthipo	etthipile
5	ntthi	nttho	ntthile	nttintthi	nttinttho	nttintthile
7, 9	eti	eto	etile	ethiiti	ethiito	ethiitile
16	apha	apho	aphale	attaapha	attaapho	attaaphale
17	okhu	okho	okhule	ottuukhu	ottuukho	ottuukhule
18	mphu	mpho	mphule	nttumphu	nttumpho	nttumphule

consoante **-tth-**, depois regras de fonologia são aplicadas para obter harmonia de consoantes e vogais.

Note: nas formas enfáticas podemos descobrir duas leis de harmonia de consoantes:

1. Lei de Katupha; só um consoante pode ser aspirado dentro duma palavra.
2. A incompatibilidade das letras **t** e **tt**; só um tipo de **t** pode ocorrer dentro duma palavra.

Exemplos do uso de demonstrativos em lições anteriores:

lição		
1	Khi haali eti yenu?	E este o seu estado?
2	Eti niini? Etile niini?	Isto é o quê? Aquilo é o quê?
2	Luuka eti akinjuwa ottakhula saana.	Esta língua não sei falar bem.
4	Kinimuzanya otu ntittthi. (mwanakhu)	Vou comprar este pequeno (galinha)
7	Kalawa etile eriye okhule.	Aquele barco que está ali.
7	Pheevo epi pi zooshapweya?	Este vento está bom?
11	Nlattu wa thaajiri ontakhuliwa nzurukhu masi opu wa masikhini ontakhuliwa Nlu-ku.	O problema dum rico é resolvido com dinheiro, mas de um pobre em Deus.

12.2 Ser doente

- Olwele (cl.14) significa ‘a doença’, orati-marati (cl.14-6) também significa ‘doença(s)’, mas pode ser uma doença mais grave.
- Olwaaza é o verbo ‘sentir dores’. Olwaaziwa é o verbo ‘adoecer’.
- Nlwele-alwele significa ‘o doente-os doentes’ (cl. 1-2). É usado com cópula: Ex: miiyo ki nwele ‘eu estou doente’, para ser estudado numa lição seguinte.

proposta de ortografia tentativa o possessivo nominal vai ser escrita:

- disjuntivamente entre substantivos (mas na fala existe elisão entre as vogais do genitivo e a palavra que segue). Aana a Adamu ‘os filhos de Adão’
- conjuntivamente no caso dos adjetivos verbais. Vitthu zooriipa ‘coisas escuras’

Vocabulário

ottokottha	amadurecer, cozer	phazira cl 9,10	cortina (mortuaria)
ovitha	esconder	osikizi cl 14	sono
ovikana	ultrapassar	osikhini cl 14	pobreza
otothela	provocar	masikhini cl 1, 2	pessoa pobre
otakhala	ser feio, mal	nlattu cl 3,4	problema
safarau	amarelo	thaaajiri cl 1, 6+	pessoa rica
manttuwi cl 1	amendoim	mwanlimu cl 1	professor islâmico
kittaphi cl 9	provérbio	anyanlimu cl 2	professores islâmicos
nshiilo cl 5,6	orelha	namalima cl 1,2	lavrador

1. O pato do pobre
2. A pobreza das pessoas
3. A banana madura da criança
4. As coisas bonitas do rico
5. Os problemas da casa
6. Os problemas do lar (dentro da casa)

Exercícios *Exercício escrito* Traduza:

Exercícios verbais: Pratique com um falante de Ekoti o uso do possessivo nominal

Respostas do exercício escrito:

- 1) Lipatha la masikhini 2) Osikhini wa atthu 3) Laazu loottokottha la mwaana
4) Vitthu zooshapweya za thaaajiri 5) Milattu za nyuupa 6) Milattu za nnyupa

Lição 12

- A Haali ya mmwiili mwenu thanku siikhu etile? A (Como está) o estado no seu corpo desde aquele dia?
- B Wala, kaari nlwele kamasi na hooma, ila miiyo kapokhera thiipa oshipiritaali. B Não, estive doente, constipação e febre, mas eu recebi medicamento no hospital.
- A Kemaani, Mweenyewe Nnyizinku ti ojaaliweni. A Bem, que Dono Deus lhe ajude/abençoe. (idioma)
- B Aphano, kinoona haali yaka wiiya saana. Eti B Agora, vejo o meu estado de saúde estar bom. ya leelo kavona pila shaakha. Até hoje melhorei sem dúvida.
- A Alihandulinlaahi A Graças a Deus

Texto : A Saúde

Nota cultural: a expressão idiomática “Mweenyewe Nnyizinku ti ojaaliweni” é uma maneira comum

miyo akintta olala
weeyo khuntta olala
ye khandta olala
fweeyo khandintta olala
mweeyo khamwintta olala
yo khandta olala

eu não estou a dormir
tu não estás a dormir
ele não está a dormir
nós não estamos a dormir
vocês não estão a dormir
eles não estão a dormir

Vocabulário

Verbos

olupa dizer, falar
ovukula diminuir
olipa ser difícil, ser caro
oripha pagar
wuuzanya comprar

Outras palavras

laazu cl.5 banana
maazu cl. 6 bananas
lifunku cl. 5 lugar, conjunto
mafunku cl. 6 lugares
-kavi quanto
khula cada
meesho amanhã

Exercícios

Exercício escrito

Traduza:

1. Eu quero comprar bananas
2. Eles estão a pagar
3. Ele não quer diminuir
4. Não cantar
5. Não ouvir

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti

- a conversa no mercado

- Mude frases afirmativas para o negativo e vice-versa

(Respostas do exercício escrito: 1. Miiyo kintakha wuuzanya maazu 2. Yo antta oripha 3. Ye khantakha ovukula 4. Ohiipi 5. Ohisili)

Lição 4

Texto : Compra na Rua

A Mwiinyi, mwacheliwa?

Senhor, amanheceu?

B Kacheliwa. Khanju zoocha?

Amanheci, não sei como amanheceu?

A Mwaakumi?

Está de saúde?

B Aa, miiyo kinkumi.

Sim, estou de saúde.

A Wala! Kintakha kijuwe nkhamana anaku piyanshara.

Nada, quero saber se galinhas estão para venda (são de negócio).

B Aa, otu ntiitthi kininlupa konto eshiriini na ttatthu, ila otu nwulu kininlupa konto talaathiini

Sim, este pequeno faço 23 contos, mas este grande faço 30 contos.

A Kinimuuzanya otu ntiitthi mwaasa woohiina nzurukhu onifiyelaaye omuuzanyana otu nwulu.

Vou comprar este pequeno por causa de não ter dinheiro que chega para comprar este grande.

B Kemaani, muuzanyeni, kilawe

Bem, compre, para eu ir.

A Kamuuzanya, mpakha meesho

Comprei-a, até amanhã.

Notas culturais: Cortesia

Sempre é importante mostrar respeito. Alguns termos para se dirigir às pessoas são:

Mwiinyi - Mamwinyi:	Senhor(es)
Nuunu - Manuunu:	Senhora(s) da nossa idade ou mais, mas mais nova da nossa mãe.
Paapa - Apaapa:	'Pai', Senhor(es) da idade do nosso pai.
Maama - Amaama:	'Mãe', Senhora(s) da idade da nossa mãe.
Swaipu - Maswaipu:	Amigo - Amigos, pessoa mais nova ou bem conhecida.

Gramática

4.1 Adjetivos

Um adjetivo junta-se ao substantivo para o qualificar. O adjetivo segue o substantivo e leva um prefixo que corresponde com a classe daquele substantivo.

classe	substantivo	menor		
-titiitthi	maior			
-wulu	prefixo do adjetivo			
1	peessoa	ntthu	nttiitthi	nwulu n-
2	peessoas	atthu	attiitthi	awulu a-
3	porta	nlako	nttiitthi	nwulu n-
4	portas	milako	mittiitthi	miwulu mi-
5	nuvem	liwiki	nttiitthi	liwulu n- ou li-
6	nuvens	mawiku	matiitthi	mawulu ma-
7	coisa	etthu	titiitthi	khuulu *
8	coisas	vitthu	titiitthi	khuulu *
9	vaca	mompe	titiitthi	khuulu *
10	vacas	mompe	titiitthi	khuulu *

Só existem 6 adjetivos verdadeiros, os outros são:

-titiitthiuru	'pequeno'	-pheya	'novo'
-wishu	'não maduro, verde'	-kumi	'saudável'

Note: Existem outras palavras que se juntam ao substantivo para o qualificar, que não fazem parte deste grupo de adjetivos.

4.2 Os números cardinais

Kalukulu	Khatamweyo		
1 moote	wahiti		
2 piiri	tineene	20	eshiriini
3 ttatthu	talata	30	talaathiini
4 nne	aruba	40	arubaiini
5 thaanu	hamusa	50	ham(u)siini
6 sitha	sitha	60	sithiini
7 sapa	sapa	70	sapiini
8 naane	naane	80	thamaaniini
9 tiisiya	tiisiya	90	tisiini
10 khumi	anshara	100	miiya
1000 alufu	alufu	100.000	laakhi

Note: Os números 1,2,3,4,5,8 são como adjetivos e levam um prefixo quando se juntam com um substantivo (veja 4.1). Por exemplo: uma pessoa 'ntthu **m**moote', duas portas 'milako **mi**wiri', cinco nomes 'mazina **ma**thaanu'.

classe	possessivo nominal
1, 3, 14, 17	wa
2, 6,	a
4, 8, 10	za
5	la
7, 9	ya
16	va
18	wa ou mwa

class e	exemplos	glosa
1	mwaana wa mwanlimu	o filho do professor
2	aana a mwanlimu (aan'aa)	os filhos do professor
3	nnazi wa namalima	o coqueiro do lavrador
4	minazi za namalima	os coqueiros do lavrador
5	nzina la ntthu	o nome da pessoa
6	mazina a ntthu (mazin'aa)	os nomes da pessoa
7	eesu ya muukha	a faca da mulher
8	viisu za muukha	as facas da mulher
9	kalawa ya namalowa	o barco do pescador

Estude também os possessivos nominais nas lições anteriores: Existem algumas expressões fixas

lição	classe	exemplo	glossa
3	5	lifunku la maazu	lugar de bananas
7	10	kalawa za Kalukhulu	os barcos de Caluculu
8	9	tarikhi ya haakhi	o caminho de verdade
11	14	oswaipu wa laazu	amizade da banana
11	3	nlattu wa thaajiri	o problema do rico
11	3	opu wa masikhini	este do pobre

18 nnyupa wa Munsu dentro da casa de Mussa com uso do possessivo nominal. O possessivo nominal também é

Expressão fixa:	compare com:
vitthu-zooja	comida (coisas de comer)
mwaana wankha	menina (criança de feminina)
mwaana (wa) nlume	menino (criança de masculino)
	mwaana wa muukha aya filho(a) desta mulher
	mwaana wa nlume aya filho deste homem

usado para descrever qualidades e propriedades adjectivais.

nlako wa safarau	'Uma porta amarela'
etthu yooshapweya (ya+oshapweya)	'coisa bonita (coisa de ser bonito)'
vitthu zootakhala (za+ otakhala)	'coisas feias (coisas de ser feia)'
tarikhi yoolepa	'caminho longo'
tarikhi zoolepa	'caminhos longos'

Na

14. Unam-se que vocês cantem.
15. O pai perdoa os seus três filhos.

Respostas do exercício escrito:

1. Mwiinyi, kalawa za Parapaatho zalawa zooshi?
2. Khuuni zetthu zintta okwela vanlipu ou Makhuni etthu antta okwela vanlipu.
3. Meesho papaaka ontakha olawa Kalukhulu.
4. Miiyo kintakha mwikifikhiri
5. Aana khantta olala mmoolili mwaya.
6. Nluku onnipheta (fweeyo).
7. Pwaapu ontta osiileza huula ya ntuulu.
8. Kintakha nilawe onyupa wawo.
9. Weeyo khuntakha alawe yo?
10. Mitthume khazinlawa wuunozelani mweeyo.
11. Mweeyo mwinlupa (ou mwinttakhula) haakhi.
12. Lipatha ntithiiru lintta ovira ntarikhi.
13. Siikhu moote oswaipu onlawa wiisha.
14. Mwijikusanye mwiipe.
15. Paapa oniwaaswaamihi aanaawe attatthu.

Lição 11

Texto : Provérbios

fala de:

Nota cultural:

1. Oswaipu wa laazu ttokottha kuuje <i>Amizade de banana amadureca, que eu te coma</i>	amizade para aproveitar
2. Mmantuwi khunjivitheyamo <i>Numa machamba de amendoim não se esconde</i>	não é possível desmentir erros
3. Mashiilo khanivikana eeshwa <i>As orelhas não ultrapassam a cabeça</i>	respeito para superiores
4. Liisho khanna phazira <i>O olho não tem cortina</i>	curiosidade
5. Osikizi othela osikhini <i>O sono traz a pobreza</i>	preguiça
6. Nlattu wa thaajiri ontakhuliwa nzurukhu masi opu wa masikhini ontakhuliwa Nluku. <i>O problema dum rico é resolvido com dinheiro mas o de um pobre em Deus.</i>	Confiança em Deus

Kittaphi são provérbios e ditos tradicionais que descrevem comportamento desejável e não desejável na sociedade.

Gramática

11.1 O possessivo nominal (o genitivo)

No provérbio 1 e 6 podemos ver o uso do possessivo nominal. É formado por um prefixo de classe mais o morfema **-a**. A concordância é com o primeiro nome, com exceção dos locativos.

Os números mais complexos são formados por adição ou multiplicação. Por exemplo: 11 khumi na moote; 200 miiya piiri; 242 miiya piiri (na) arubaiini na piiri;

Vocabulário

Verbos		Substantivos	
ofiya	chegar	mwanakhu, anakhu CI 1,2	galinha(s)
		nuunu, ma- CI 1,6+	irmã(s), senhora(s)
Adjetivos		mwinyi, ma- CI 1,6+	senhor(es)
-wulu	maior	maama, a- CI 1,2	mãe(s)
-ttiithi	menor	nzurukhu, mi- CI 3,4	dinheiro
-titthiru	pequeno	paapa, a- CI 1,2	pai (s)
-wishi	não maduro	swaipu, ma- CI 1,6+	amigo(s)
-pheya	novo		
-kumi	saudável	Outras palavras	
		nkhama	se, como
		ila	mas
Os Números	veja 4.2	mwaasa	por causa, conversa

Exercício escrito

Traduza

1. 15
2. 78
3. 324
4. 609
5. Banana não madura
6. Crianças saudáveis
7. Coisas novas
8. Cinco vacas

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti:

- Os adjetivos com substantivos de classes 1-10
- Os números com substantivos de classes 1-10

(Respostas do exercício escrito: 1. khumi na thaanu 2. Sapiini na naane 3. Miiya ttatthu (na) eshiriini na nne 4. Miiya sitha na tiisiya 5. Laazu liwishi 6. Aana akumi 7. Vitthu pheeya 8. Mompe thaanu)

Lição 5: Revisão

Sumário da Gramática das lições 1-4:

1. Verbos

As formas verbais que já estudamos são

- infinitivo, positivo e negativo
- presente do indicativo, positivo e negativo
- presente contínuo, positivo e negativo.

5.1.1 infinitivo, positivo e negativo

O infinitivo dos verbos Koti começa com **o-**, ou com **w** quando a raiz do verbo começa com vogal. O infinitivo negativo é formado com o infix **-hi-**, mais o sufixo **-i** em vez de **-a**. Caso o infinitivo positivo não acaba em **-a**, a vogal final não muda.

infinitivo positivo

olala	dormir
wiikhala	sentar
oshukhuru	agradecer
ofikhiri	pensar

infinitivo negativo

ohilali	não dormir
ohiikhali	não sentar
ohishukhuru	não agradecer
ohifikhiri	não pensar

5.1.2 Presente do Indicativo para descrever acções que se fazem em geral ou todos os dias presente do indicativo positivo :

presente do indicativo negativo: Kha- + sujeito do verbo + -n- (ou -ni-) + verbo
(Exceções: A primeira e segunda pessoa singular.)

Pode-se ouvir -ni- (em vez de -n-) antes os consoantes labiais **f, m, p, v, w**, também antes **k e h**.

5.1.3 O tempo presente contínuo usa-se para exprimir uma ação durativa, usando o verbo auxiliar weetta 'ir', a raiz de weetta é -tta.

presente contínuo positivo: sujeito do verbo + -n- + -tta + infinitivo
presente contínuo negativo: Kha- + sujeito do verbo + -n- + -tta + infinitivo

Exemplos com o verbo ler 'osoma'

<i>pronome</i>	<i>Pres. Ind. Pos.</i>	<i>Pres. Ind. Neg.</i>	<i>Pres. Cont. pos.</i>	<i>Pres. Cont. neg.</i>
Miiyo	kinsoma	akinsoma	kintta osoma	akintta osoma
weeyo	onsoma	khunsoma	ontta osoma	khuntta osoma
ye	onsoma	khansoma	ontta osoma	khattta osoma
fweeyo	ninsoma	khaninsoma	nintta osoma	khanintta osoma
mweeyo	mwinsoma	khamwinsoma	mwintta osoma	khamwintta osoma
yo	ansoma	khansoma	antta osoma	khattta osoma

5.2 Substantivos

Um **substantivo** ou **nome** é uma palavra que designa pessoa, animal ou coisa. Cada classe tem o seu prefixo certo. As classes agrupam-se em gêneros de singular-plural. Estudamos as classes 1 -10

5.3 Adjetivos

classe	prefixo	exemplo	sentido
1	mu-	muukha	mulher
	mw-	mwaana	criança
	n-	nlume	homem
2	a-	aakha	mulheres
		aana	crianças
		alume	homens
3	mu-	muutthi	árvore
	n-	nlako	porta
	mw-	mweezi	lua, mês
4	mi-	mitthi (ou nyitthi)	árvores
		milako	portas
	ny-	nyeezi	luas, meses
5	li-	liwiku	nuvem
	n-	nzina	nome
6	ma-	mawiku	nuvens
		mazina	nomes
7	e-	etthu	coisa
8	vi-	vitthu	coisas
9	-	luuka	língua
10	-	luuka	línguas

O optativo é uma forma do verbo usada para exprimir um evento que o falante queria que acontecesse. Na semântica é parecido com o imperativo, mas o optativo é mais respeitoso. O optativo não exprimi subordinação como o subjuntivo (ou conjuntivo).

O sufixo final é -e em vez de -a. Caso o infinitivo não termine em -a, a vogal não muda. optativo: Prefixo do Sujeito + (prefixo do Objecto) + verbo + -e

Optativo - objecto		optativo + objecto	
kilale	que eu durma	kiwaapethe	que eu lhes ame
olale	que tu durmas	owaapethe	que tu lhes ames
olale	que ele durma	awaapethe	que ele lhes ame
nilale	que nós durmamos	niwaapethe	que nós lhes amemos
mwilale	que vocês durmam	mwawaapethe	que vocês lhes amem
alale	que eles durmam	awaapethe	que eles lhes amem

Note: o verbo olupa mais objecto direito tem o sentido de 'falar sobre' ou 'queixar de'.

10.5 O possessivo pronominal

O possessivo pronominal segue o substantivo. Cada 'pessoa'(os participantes num qualquer dialogo) tem a sua raiz possessiva.

meu	-ka	nosso	-etthu
teu	-wo	vosso	-enu
seu/classe 1	-we	seus/classe 2	-ya

Estas raízes empregam prefixos em concordância com as classes dos substantivos que seguem e são ligados com a letra a-.

Possessivo pronominal: prefixo da classe + a- + raiz possessiva

Quadro completo dos possessivos pronominais:

classe	meu,1 sg	teu, 2 sg	seu, 3 sg	nosso,1 pl	vosso, 2pl	seus, 3 pl
1,2,3,6,14,15	aka	awo	awe	etthu	enu	aya
5	laka	lawo	lawe	letthu	lenu	laya
7, 9	yaka	yawo	yawe	yetthu	yenu	yaya
4, 8, 10	zaka	zawo	zawe	zetthu	zenu	zaya
16	vaka	vawo	vawe	vetthu	venu	vaya
17	waka	wawo	wawe	wetthu	wenu	waya
18	mwaka	mwawo	mwawe	mwetthu	mwenu	mwaya

Exercícios

Exercício escrito

Traduza:

- Senhor, os barcos para Angoche já foram todos?
- A nossa lenha está a cair (okwela) no poço!
- Amanha o meu pai quer ir para Caluculu.
- Eu quero que vocês pensem de mim.
- As crianças não estão a dormir nas suas camas.
- Deus ama-nos.
- O avô está a ouvir a voz do neto.
- Eu quero que vamos para a tua casa.
- Tu não queres que eles vão?
- Os profetas não vão ensinar vocês .
- Vocês dizem a verdade.
- O pato pequeno está a passar no caminho.
- Um dia a amizade vai acabar.

Traduzir os locativos para preposições portuguesas é uma limitação, é preciso estudar a semântica através de exemplos. O sentido da classe 16 **va-** tem que haver com a superfície dum objecto.. O sentido da classe 17 **o-** não inclui movimento ou direcção, é o verbo que traz estes sentidos. A tonalidade dos locativos é complexa.

10.2 Quadro completo dos prefixos do Sujeito no verbo:

Esta tabela mostra os prefixos do sujeito com o verbo olawa 'ir' no presente.

classe	prefixo positivo		prefixo negativo
1 ^{sg}	ki-	miiyo kinlawa	aki- miiyo akinlawa
2 ^{sg}	o-	weeyo onlawa	khu- weeyo khunlawa
1 ^{pl}	ni-	fweeyo ninlawa	khani- fweeyo khaminlawa
2 ^{pl}	mwi-	mweeyo mwinlawa	khamwi- mweeyo khamwinlawa
1 (3 ^{sg})	o-	ntthu onlawa	kha- ntthu khanlawa
2 (3 ^{pl})	a-	atthu anlawa	kha- atthu khanlawa
3	o-	nsulu onlawa	khu- nsulu khunlawa
4	zi-	misulu zinlawa	khazi- misulu khazinlawa
5	li-	lipatha linlawa	khali- lipatha khalinlawa
6	a-	mapatha anlawa	kha- mapatha khanlawa
7	e-	ezizi enlawa	khi- ezizi khinlawa
8	zi-	viziizi zinlawa	khazi- viziizi khazinlawa
9	e-	tarikhi enlawa	khi- tarikhi khinlawa
10	zi-	tarikhi zinlawa	khazi- tarikhi khazinlawa
14	o-	oswaipu onlawa wiisha	khu- oswaipu khunlawa wiisha

Note a correspondência entre as classes: 1=3=14, 2=6, 7=9, 4=8=10 (excepção é classe 1 no negativo)

10.3 O Objecto Direito no verbo

Quando a frase tem um objecto direito, o verbo também traz um prefixo (antes da raiz) no verbo.

Estes prefixos referem principalmente a pessoas e são usados com os pronomes pessoais e os substantivos de classes 1 e 2.

(X significa linguagem não natural.)

Obj	<i>miiyo</i>	<i>weeyo</i>	<i>ye</i>	<i>fweeyo</i>	<i>mweeyo</i>	<i>yo</i>
Suj	<i>-ki-</i>	<i>-o-</i>	<i>-mu-</i>	<i>-ni-</i>	<i>-o- + -ni</i>	<i>-waa-</i>
<i>Miiyo</i>	kinjipiya	kinuupiya	kinimpiya	x	kinuupiyani	kiniwaapiya
<i>ki-</i>						
<i>weeyo</i>	onikipiya	onjipiya	onimpiya	onnipiya	x	oniwaapiya
<i>o-</i>						
<i>ye</i>	onikipiya	onuupiya	onimpiya	onnipiya	onuupiyani	oniwaapiya
<i>o-</i>			onjipiya			
<i>fweeyo</i>	x	ninuupiya	ninimpiya	ninjipiya	ninuupiyani	ninwaapiya
<i>ni-</i>						
<i>mweeyo</i>	mwinikipiya	x	mwiniimpiya	mwinnipiya	mwinjipiya	mwiniwaapiya
<i>mwi-</i>						
<i>yo</i>	anikipiya	anuupiya	animpiya	annipiya	anuupiyani	aniwaapiya
<i>a-</i>						anjipiya

*Note: O verbo reflexivo é um verbo que indica que a acção se reflecte no agente que a pratica, em Ekoti é marcado com o prefixo **-ji-** no lugar do objecto direito.

10.4 Optativo

Um adjetivo qualifica o substantivo. Em Koti o adjetivo segue o substantivo e leva um prefixo que corresponde com a classe daquele substantivo.

5.3.1 Quadro completo dos adjetivos verdadeiros:

O adjetivo **-titiithiru** 'pequeno' vem de **-titiithi** com os mesmos prefixos. Note que a duração da

classe	prefixo do adjetivo	menor	maior	não maduro	novo	saudável
		<i>-titiithi</i>	<i>-wulu</i>	<i>-wishi</i>	<i>-pheya</i>	<i>-kumi</i>
1	n-	nttiithi	nwulu	nwishi	mpheya	nkumi
2	a-	attiithi	awulu	awishi	apheya	akumi
3	n-	nttiithi	nwulu	nwishi	mpheya	nkumi
4	mi-	mittiithi	miwulu	miwishi	mipheya	mikumi
5	n- ou li-	nttiithi	liwulu	liwishi	lipheya	likumi
6	ma-	matiithi	mawulu	mawishi	mapheya	makumi
7	*	titiithi	khuulu	piishi	pheeya	kuumi
8	*	titiithi	khuulu	piishi	pheeya	kuumi
9	*	titiithi	khuulu	piishi	pheeya	kuumi
10	*	titiithi	khuulu	piishi	pheeya	kuumi

letra **i** muda para a sílaba seguinte. Exemplo: laazu ntitithiru, cl 5, 'banana pequena'.

5.3.2 Os números cardinais;

1 moote, 2 piiri, 3 ttatthu, 4 nne, 5 thaanu, 6 sitha, 7 sapa, 8 naane, 9 tiisiya, 10 khumi
20 eshiriini, 30 talaathiini, 40 arubaaiini, 50 ham(u)siini, 60 sithiini, 70 sapiini, 80 thamaaniini, 90 tiisiini, 100 miya, 1000 alufu, 100.000 laakhi.

Os números 1,2,3,4,5,8 são como adjetivos e levam um prefixo quando se juntam com um substantivo (veja 4.1). Os números 6, 7, 9, 10 etc. são invariáveis.

cl.	substantivo	um	dois	três	quatro	cinco	oito
1	nlume	mmote					
2	alume		awiri	attatthu	wane	athaanu	wanaane
3	nlako	mmote					
4	milako		miwiri	mittatthu	mine	mithaanu	minaane
5	nzina	limote					
6	mazina		mawiri	mattatthu	mane	mathaanu	manaane
7	etthu	moote					
8	vitthu		piiri	ttatthu	nne	thaanu	naane
9	mompe	moote					
10	mompe		piiri	ttatthu	nne	thaanu	naane

Note: Existe elisão entre as palavras que acabam e começam com vogais. Por exemplo: duas pessoas 'atthu awiri' soa como 'atthw'awiri'.

Note: Os tons dos numerais 1,2 e 3 são baixos.

Os números mais complexos são formados por adição ou multiplicação. Por exemplo: 11 khumi na moote; 300 miiya ttatthu; 242 miiya piiri (na) arubaiini na piiri.

Exercícios

Exercício escrito 1 (baseado nos textos 1-4) Traduza:

1. Está, está de saúde? Sim, estou, estou de saúde.
2. Um lugar de bananas, fala quanto?
3. Não me diminui?
4. Quero comprar dois lugares de bananas.
5. Até amanhã estas horas.
6. Havemos de nos encontrar qualquer tempo.
7. O meu estado eu vejo bom.
8. Perdoa-me.
9. Eu quero saber falar Ekoti.
10. Pouco a pouco uma pessoa vai longe.
11. Diga? Não ouvi.
12. Quero saber se as galinhas são para venda.

Exercícios escrito 2 (baseado nos pontos gramaticais)

1. A criança está a dormir.
2. Não ver.
3. Não se encontrar.
4. As senhoras não estão a ensinar.
5. Vocês compram bananas não maduras.
6. Eu vejo 29 vacas e 84 galinhas.
7. Senhores, não querem sentar?
8. O homem compra uma porta nova.
9. Amigo, um lugar de bananas pequenas, fala quanto?
10. Cada pessoa quer ir amanhã.
11. Nós não estamos a cantar em casa.
12. A criança menor compra cinco bananas mas a criança maior não compra coisas.

Respostas do exercício escrito 1:

1. Mwiwaapho, mwaakumi? Aa, miiyo kiwaapho, kinkumi
2. Lifunku la maazu mwinlupa kavi?
3. Khamwinikivukula?
4. Kintakha wuuzanya mafunku mawiri a maazu.
5. Mpakha meesho wakathi otthuupu.
6. Ninta nikutthane wakathaaya.
7. Haali yaka miiyo kinoona oshapweya.
8. Nkiswaamihi.
9. Miiyo kintakha ojuwa ottakhula Ekoti.
10. Vattiitthi-vattiitthi ntthu onta olawa woolepa-wo.
11. Labe? Akisileeni.
12. Kintakha ojuwa nkhamma maazu piyanshara.

Respostas do exercício escrito 2:

1. Mwaana onta olala.
2. Ohooni.
3. Ohikutthani.
4. Aakha khatta onozela.
5. Mweeyo mwinuuzanya maazu mawishi.

4	mi-	miitthi (ou nyiitthi)	árvores
	ny-	milipu nyeezi	poços luas, meses
5	li-	lipatha	pato
	n-	nzina	nome
6	ma-	mapatha mazina	patos nomes
7	e-	eeshwa	cabeça
	y-	yaala	dedo
8	vi-	viishwa	cabeças
	z-	zaala	dedos
9	Ø	kalawa	barco
10	Ø	kalawa	barcos
14	o-	ofu	farinha
15	o-	olala	dormir
16	va-	vameeza	na mesa
17	o-	oshikola	na escola
18	n-	nnyupa	dentro da casa

Observações:

- Classe 1/2 contem humanos e Nluku 'Deus'. Classe 1a/2a contem pessoas, animais e outras categorias como plantas, artefactos etc. Classe 1a não tem prefixo, no plural classe 2a, o prefixo **a=** é proclítico. Significa que este proclítico é colocado antes do substantivo de classe 1a, não no lugar dum outro prefixo.
- As classes 1/2, 3/4, 5/6, 7/8 e 9/10 formam pares de singular e plural. Mas existem também alguns pares irregulares. Por exemplo:

singular	classe	plural	classe	glosa
mwaari	1	aamwari	2+	virgem (ns)
ntthume	1	mitthume	4	profeta(s)
mwinyi	1	mamwinyi	6+	senhor(es)
manna	1	amanna	2+	marido(s)
emamu	1a	meeamamu	6+	imamo
muulu	3	moolu	6	perna(s)
olili	14	moolili	6+	cama(s)

- Existem outras línguas Bantus que têm as classes 11, 12 e 13. A língua Ekoti não usa estas classes.
- À classe 14 pertencem substantivos começando com **o-**. Em geral, estas palavras não têm plural.
- Classe 15 contem todos os verbos infinitivos, que também têm características de substantivos.
- As classes 16, 17 e 18 são classes locativas, são prefixos que se ligam com substantivos.

conjunctivamente. Normalmente os pronomes possessivos são escritos disjunctivamente.

Vocabulário 9b

Verbos		pronomes possessivos	
ovokola	dar a luz	-aka	meu
ofiya	chegar	-awo	teu
olwaaziwa	adoecer	-awe	seu
winkha	dar	-etthu	nosso
		-enu	vosso
		-aya	seus

Exercícios

Exercício escrito

Traduza:

1. Cada mãe ama as suas crianças.
2. O meu professor está a embarcar no barco
3. O teu gato caiu no mar
4. O seu marido não está a dormir
5. Os barcos deles já foram para Calukulu
6. O nosso boi está a adoecer

Exercícios verbais: Pratique com um falante de Ekoti - o uso do pronomes pessoais para todas as classes.

(Respostas do exercício escrito: 1) Khula maama oniwaapheta aanaawe. 2) Mwanlimu aka ontta opakhira nkalawa 3) Paakha awo akwela mpahari 4) Mannenu khandta olala 5) Kalawa zaya zalawa Kalukhulu 6) Mompe yetthu entta olwaaziwa

Lição 10: Revisão II

Sumário da Gramática das lições 6-9

Nestas lições estudámos:

- todas as classes nominais
- os prefixos do sujeito no verbo
- os prefixos do objecto no verbo
- o optativo
- o possessivo pronominal

10.1 Quadro de todas as classes nominais

classe	prefixo	exemplo	sentido
1	mu-	muukha	mulher
	mw-	mwaana	criança pequena
	n-	nsimaana	criança
1a	Ø	paakha	gato
2	a-	aakha	mulheres
		aana	crianças pequenas
		asimaana	crianças
2a	a=	aapakha	gatos
3	mu-	muutthi	árvore
	n-	nlipu	poço
	mw-	mweezi	lua, mês

6. Kinoona mompe eshiriini na tiisiya na anakhu thamaaniini na wane.
7. Mamwinyi, khamwintakha wiikhala?
8. Nlume onuuzanya nlako mpheya.
9. Swaipu, lifunku limote la maazu mattiitthi aya, onlupa kavi?
10. Khula ntthu ontakha olawa meesho.
11. Fweeyo khandntta wiipa onti.
12. Mwaana ntiitthi onuuzanya maazu mathaanu, masi mwaana nwulu khanduuzanya vitthu.

Lição 6

Texto : Locativos (classes 16, 17, 18)

16 va-	asimaana ari vashikola	as crianças estão na escola (no pátio)
17 o-	asimaana antta oshikola	as crianças vão para a escola
18 n-	asimaana ari nshikola	as crianças estão dentro da escola ou: estão a frequentar a escola
16 va-	kalawa eri mpahari	o barco está no (dentro do) mar
17 o-	kalawa entta ovira opahari	o barco está a passar no alto mar
18 n-	nsimaana akwela mpahari	a criança caiu no mar
16 va-	paakha ori vanyupa	o gato está na parede da casa
17 o-	paakha ontta olawa onlipu	o gato está a ir para o poço
18 n-	paakha ori mmunazi	o gato está no coqueiro

Gramática: 6.1 Mais classes nominais

6.1.1 Classes 1-10

Já estudámos as classes 1-10 na lição 2.1. Antes de completar a lista de classes na língua Ekoti, umas notas adicionais sobre as classes 1-10:

- Na lição 2.1 vimos que classe 7 tem o prefixo *e-*, e classe 8 tem prefixo *vi-*. Por exemplo: eeshwa - viishwa ‘cabeça - cabeças’. Nestas classes existe também um pequeno grupo de palavras que começam com *y-* (cl.7) e *z-* (cl.8). Por exemplo: yaala - zaala ‘dedo - dedos’, yooopu - zoopu ‘panela - panelas’.
- Os substantivos das classes 9 e 10 não têm um prefixo (Ø) e podem começar com qualquer letra (menos um nasal silábico). Por exemplo:

kalawa moote	‘um barco’	kalawa piiri	‘dois barcos’
tarikhi moote	‘um caminho’	tarikhi piiri	‘dois caminhos’

- Dentro das classes 1-10 existem pares de singular-plural

Classe	prefixo	singular	prefixo	plural	glosa
1/2	mu-(n-)	nsimaana	a-	asimaana	criança (s)
1a/2a	Ø	paakha	a=	apaakha	gato(s)
3/4	mu-(n-)	nlipu	mi-	milipu	poço(s)
5/6	li-,n-	lipatha	ma-	mapatha	pato(s)
7/8	e-	eeshwa	vi-	viishwa	cabeça(s)
9/10	Ø	tarikhi	Ø	tarikhi	caminho(s)

Classes 1 e 2 contêm humanos (e Nluku ‘Deus’). Classe 1a contem pessoas, animais e outras categorias como plantas, artefactos etc. Classe 1a não tem prefixo, no plural classe 2a, o prefixo *a=* é proclítico. Significa que este proclítico é colocado antes o substantivo de classe 1a, não no lugar dum outro prefixo.

Existem também alguns pares irregulares. Por exemplo:

singular	classe	plural	classe	glosa
mwaari	1	aamwari	2+	virgem (ns)
ntthume	1	mitthume	4	profeta(s)
mwiinyi	1	mamwinyi	6+	senhor(es)
manna	1	amanna	2+	marido(s)
emamu	1a	meemamu	6+	imamo
muulu	3	moolu	6	perna(s)
(likhuni	5	makhuni	6	lenha (s))
khuuni	9	khuuni	10	lenha(s)

6.1.2 As classes 11, 12, 13. Existem outras línguas Bantus que têm as classes 11, 12 e 13. A língua Ekoti não usa estas classes.

6.1.3 As classes 14 e 15

O prefixo destas classes é **o-** (e **w-** caso a raiz comece com vogal).

À classe 14 pertencem substantivos começando com **o-**. Em geral, estas palavras não têm plural. ofu 'farinha', wakathi 'tempo'. Mas: olili 'cama' moolili 'camas' (note o plural irregular; ma-, classe 6+) Cl. 15 contem todos os verbos infinitivos.

6.1.4 As classes de Locativos 16, 17 e 18:

Existem 3 classes locativos, são prefixos que se ligam com substantivos (mas não se ligam com os substantivos/infinitivos de classe 15.) Traduzir os locativos para preposições portuguesas é uma limitação, é preciso estudar a semântica através de exemplos. O sentido da classe 16 va- tem que haver com a superfície dum objecto Ex: paakha ori vameeza 'o gato está na mesa'. O sentido da classe 17 o- não inclui movimento ou direcção, é o verbo que traz estes sentidos. Ex: meesho kintta olawa omashapa 'amanhã vou a machamba'. *Note: a tonalidade dos locativos é complexa.*

Vocabulário

ori	vb	estar	mwaari	1-2a	virgem
ovira	vb	passar	nnazi	3-4	coqueiro
okwa	vb	cair	ntthume	3-4	profeta
paakha	1a-2a	gato	shikola	9-10	escola
nsimaana	1-2	criança	manna	1a-2+	marido
nlipu	3-4	poço	muulu	3-6	perna
lipatha	5-6	pato	likhuni	5-10	lenha
eeshwa	7-8	cabeça	kalawa	9-10	barco
tarikhi	9-10	caminho	olili	14-6+	cama
yoopo	7-8	panela	nyuupa	9-10(6)	casa

Exercícios

Exercício escrito. Traduza:

- Ele está (lá) na casa
- Ele está dentro da casa
- Ele está em casa
- A criança está em cima da casa
- Amanhã ele vai para a casa
- O gato está em cima da cama

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti

- Todas as classes, singular e plural, usando adjectivos e numerais (veja 5.3.1 e 5.3.2)

- Os locativos

(Respostas do exercício escrito: 1) ye ori onyupa, 2) ye ori nnyupa 3) ye ori onti 4) nsimaana ori vanyupa 5) meesho ye ontta olawa onyupa 6) paakha ori voolili

Lição 7

9.1 A estrutura da família

x = casamento, | = filho

pwaapu	x	piipi		pwaapu	x	piipi
Maathi tia	paapa tio	paapa pai	x	maama mãe	maama tia	haalu tio
nshuwani	ttwi nlupu	ttwi irmã(o)'eu'		nlupu irmã	ttwi nlupu	nshuwani
mwaana	mwaana	mwaana	mwaana	ntuulu	ntuulu	mwaana
				mwaana	mwaana	

Vocabulário 9a (todos pertencem à classe 1)

pwaapu	avô, paternal e maternal
piipi	avó, paternal e maternal
paapa	pai, também os irmãos do pai
maama	mãe, também as irmãs da mãe
maatthi	irmã do pai
haalu	irmão da mãe, irmão da avó maternal
ttwi	irmão/irmã do mesmo sexo, também primo/prima do mesmo sexo
nlupu	irmão/irmã do outro sexo, também primo/prima do outro sexo
nshuwani	primo ou prima (tipo filho - mãe - irmão da mãe - filha)
ntuulu	neto, neta, também os filhos da irmã (só para um homem, o haalu)
mwaana	filhos, filhas, sobrinhos, sobrinhas (excepto os sobrinhos do haalu)
nkhwé	sogro, sogra, nora, genro
nloozí	familiares do marido ou da esposa
manthe	cunhada duma senhora
nlamu	cunhado duma senhora, cunhada dum senhor
jaama	parente próximo

Outras observações:

Nuunu é o título respeitoso para uma irmã mais velha, também é termo geral de respeito nntunkhulu é o título respeitoso para um irmão mais velho, também uma pessoa idosa.

9.2 O possessivo pronominal

O possessivo pronominal segue o substantivo. Cada 'pessoa' (os participantes num qualquer dialogo) tem a sua raiz possessiva.

meu	-ka	nosso	-etthu
teu	-wo	vosso	-enu
seu/classe 1	-we	seus/classe 2	-ya

Estas raízes empregam prefixos em concordância com as classes dos substantivos que seguem e são ligados com a letra **a-**.

Possessivo pronominal: prefixo da classe + **a-** + raiz possessiva

classe	meu, 1 sg	teu, 2 sg	seu, 3 sg	nosso, 1 pl	vosso, 2pl	seus, 3 pl
1,2,3,6,14,15	aka	awo	awe	etthu	enu	aya
5	laka	lawo	lawe	letthu	lenu	laya
7, 9	yaka	yawo	yawe	yetthu	yenu	yaya
2*,4, 8, 10	zaka	zawo	zawe	zetthu	zenu	zaya
16	vaka	vawo	vawe	vetthu	venu	vaya
17	waka	wawo	wawe	wetthu	wenu	waya
18	mwaka	mwawo	mwawe	mwetthu	mwenu	mwaya

(* termos familiares de classe 2: Ex. amaama zaya 'as mães deles')

Note: Os termos familiares mostram excepções nos pronomes possessivos e são escritos

opheta	omphete Nluku	que tu ames a Deus
ota, okutthana	mwimphete Nluku ninta nikutthane	que você(s) ame(m) a Deus havemos de nos encontrar

Vocabulário

opheta	amar	oja	comer
waamini	crer	woosa	lavar
osiileza (osiila)	escutar (ouvir)		
oshututi	obedecer		
okusaanya	unir, juntar	Bwaana	Senhor
ojikusaanya	unir-se, juntar-se	nusura	salvação
osifu	glorificar	huula	voz
weeleza	explicar	haakhi	verdade

Exercícios

Exercício escrito. Traduza:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Eu queria saber a verdade | 4. Vocês querem que nós vos obedecemos |
| 2. Vamos | 5. Nós queremos que vocês lhe obedecem |
| 3. Ele está a comprar galinhas | 6. Paulo quer que nós amemos a Deus |

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti

- o uso do optativo
- o uso do objecto direito no verbo

(Respostas do exercício escrito: 1) Miiyo kintakha kijuwe haakhi. 2) Nilawe 3)Ye ontta owoozanya anakhu 4) Mweeyo mwintakha nuushututeleni 5) Fweeyo nintakha mwinshtutetele 6) Paulo ontakha nimphete Nluku)

Lição 9

Texto : A família

- Haali yenu na mannenu na aaneenu awako akumi?
A sua saúde e a do seu marido e das suas crianças, estão bem?
- Attwi zaku afiya taana.
As minhas irmãs chegaram ontem.
- Nlamwaawo alwaaziwa.
O teu cunhado adoeceu.
- Apwapu zethu aniikhala Parapaathu.
Os nossos avós vivem em Angoche.
- Juumwa muukhaaka anvokola mwaana wanlume.
Sexta-feira a minha esposa deu a luz um filho.
- Ye amwinkha lipatha lawe haalwiye .
Ele deu o seu pato ao seu tio.
- Ntuulweenu ori nnyupa mwetthu.
A sua neta esta dentro da nossa casa.

Nota cultural:

A estrutura da família do povo Koti chama-se Matri-lineal. Significa que a autoridade e a herança é passada pela clã da mãe. Tradicionalmente é o 'haalu', o irmão da mãe ou da avó maternal, que é o líder da família e quem é o responsável dos filhos da sua irmã.

Gramática

Texto : No Porto

Depois de saudar:

- A Paapa, kalawa za Kalukhulu zalawa zooshi?
Papá, os barcos de Caluculu já foram todos?
- B Zalawa kinoko, ila yasala moote, etile eriye okhule.
Outros foram, mas ficou um, aquele que está ali.
- A Pheevo epi pi zooshapweya ntthu olawana Kalukhulu?
Este vento está bom para uma pessoa ir a Caluculu?
- B Aa, pheevo pi zooshapweya, ila aduhuri maati ari menki, ntthu khanikathavo weetta Kalukhulu
Sim, o vento está bom, mas depois 'a oração de 12.30 horas', o maré é cheia, uma pessoa não atravessa para Caluculu.
- A Kintta olawa kapakhire mpakha siikhu kiina, kashukhuru.
Vou (ir) embarcar até outro dia, obrigado.

Nota cultural

Kashikhazi: vento do norte que é forte e causa ondas grandes, a travessia é perigosa.

Kuusi: vento do sul, com este vento só há pouco peixe.

Normalmente kashikhazi e kuusi são mais fortes à tarde. Quando forem muito fortes e o maré cheio, há perigo em atravessar ou pescar.

Lipweteesha: vento do oeste (para leste) chega e cessa de repente e sempre traz chuva. É um vento raro, mas perigoso, pessoas afundam-se no mar.

Phalalazi: vento do mar, as vezes traz chuva do mar

Kashikazini	Norte
Kusini	Sul
Malawa-njuwa	Oeste
Mshaarikhi	Leste

Gramática

7.1 Prefixos do Sujeito no verbo para as classes 1-14

Na lição 1.3 estudámos os prefixos do sujeito do verbo. A terceira pessoa singular é classe 1, a terceira pessoa plural é classe 2. As outras classes também levam os seus prefixos certos no verbo. Em geral substantivos das classes 1 e 2 são animados e das classes 3-14 inanimados.

Exemplos:

classe	prefixo	neg	
1	o-	nthu onlawa	kha- ntthu khanlawa
2	a-	atthu anlawa	kha- atthu khanlawa
3	o-	nsulu onlawa	khu- nsulu khunlawa tubarão
4	zi-	misulu zinlawa	khazi- misulu khazinlawa
5	li-	lipatha linlawa	khali- lipatha khalinlawa pato
6	a-	mapatha anlawa	kha- mapatha khanlawa
7	e-	eziizi enlawa	khi- eziizi khinlawa mocho
8	zi-	viziizi zinlawa	khazi- viziizi khazinlawa
9	e-	tarikhi enlawa	khi- tarikhi khinlawa
10	zi-	tarikhi zinlawa	khazi- tarikhi khazinlawa
14	o-	oswaipu onlawa wiisha	khu- oswaipu khunlawa wiisha a amizade (não) vai acabar

Note: também pratique estes exemplos com uso do verbo auxiliar weetta. Ex: lipatha lintta olawa
Mais exemplos para estudar e praticar

cl. 3	muutthi onnta okwa	a árvore está a cair
cl. 4	miitthi zintta okwa	as árvores estão a cair
cl. 5	laazu ntthi linlipa	esta banana está cara
cl. 6	maazu apa anlipa	estas bananas estão caras
cl. 7	eziizi entta olala m-muutthi	o mocho está a dormir na árvore
cl. 8	viziizi zintta olala m-muutthi	os mochos estão a dormir na árvore
cl. 9	kalawa entta ovira o-pahari	o barco está a passar no alto mar
cl. 10	kalawa zintta ovira o-pahari	os barcos estão a passar no alto mar

Vocabulário

<i>Verbos</i>		<i>Outras palavras</i>	
okattha	atravessar	-kina	outro (do outro tipo)
opakhira	embarcar	-kinoko	outro (do mesmo tipo)
osala	ficar	-inki	muito
wiisha	acabar	-oshi	tudo, todo
substantivos			
maati cl.6	água	kashikhazi	vento do Norte
pheevo cl. 9-10	vento	kuusi	vento do Sul
siikhu cl.9-10	dia	lipweteesha	vento do Oeste
nsulu cl. 3-4	tubarão	phalalazi	vento do mar
lipatha cl.5-6	pato	Kashikazini	Norte
eziizi cl. 7-8	mocho	Kusini	Sul
oswaipu cl. 14	amizade	Malawa-njuwa	Oeste
		Mashaarikhi	Leste

Exercícios

Exercício escrito.

Traduza:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. O pato está na parede da casa | 4. A panela nova está a cair |
| 2. Os patos maiores estão dentro da casa | 5. Os mochos não estão a dormir |
| 3. Lenha está caro | 6. Cinco barcos estão a atravessar |

Exercícios verbais

Pratique com um falante de Ekoti o uso do prefixo do sujeito no verbo de todas as classes.

(Respostas do exercício escrito: 1) lipatha liri vanyupa 2) mapatha mawulu ari nnyupa 3) khuuni zinlipa ou makhuni anlipa 4) yooop pheeya entta okwa 5) viziizi khazintta olala 6) kalawa thaanu zintta okattha)

Lição 8

Texto: A Fé

- | | |
|--|---|
| 1. Omphete Nluku na anaatamu | Ama a Deus e os seres humanos |
| 2. Omwaamini Bwaana Yinsa yoori opatthe nusura | Crê no Senhor Jesus para achar salvação |
| 3. Osiileze hula yawe na onshututele | Ouçã a sua voz e seja obediente a ele |
| 4. Ojikusaanye naye yoori asifwiwe Nluku | Una-se a ele para que seja glorificado Deus |
| 5. Weeleze saana tarikhi ya haakhi | Explique bem o caminho certo |

Gramática

8.1 O Objecto Direito no verbo

Quando a frase tem um objecto direito, o verbo também traz um prefixo (antes da raiz) no verbo. Estes prefixos referem principalmente a pessoas e são usados com os pronomes pessoais e os substantivos de classes 1 e 2.

Exemplos do prefixo do objecto no verbo opheta 'amar'

	pf.de obj		
1ª singular	-ki-	Munsa onikipheta (miyo)	Mussa ama-te
2ª singular	-o-	Munsa onuupheta (weeyo)	Mussa ama-o
3ª singular(cl.1)	-mu-	Munsa onimpheta (ye)	Mussa ama-o
1ª plural	-ni-	Munsa onnipheta (fweeyo)	Mussa ama-nos
2ª plural	-o-...-ni	Munsa onuuphetani (mweeyo)	Mussa ama-vos
3ª plural (cl.2)	-waa	Munsa oniwaapheta (yo)	Mussa ama-os

*Note: o presente de indicativo **-ni-** muda para **-n-** antes do prefixo do objecto na primeira pessoa plural (não sai como oninipetha),

Estude também o uso do objectos direitos nas lições 3 e 4:

khamwini	okivukula	(Você) não me diminui?
mwintta	okiripha	(Você) vai me pagar
kinimuuzanya	mwanakhu	(Eu) compro uma galinha
kinuuzanya	lipatha	(Eu) compro um pato (Note que as outras classes não tem prefixo do objecto no verbo)

8.2 O Optativo

O optativo é uma forma do verbo usada para exprimir um evento que o falante queria que acontecesse. Na semântica é parecido com o imperativo, mas o optativo é mais respeitoso. O optativo não exprime subordinação como o subjuntivo (ou conjuntivo).

O sufixo final é **-e** em vez de **-a**. Caso o infinitivo não termine em **-a**, a vogal não muda.

O optativo sempre traz um prefixo do sujeito. O imperativo não traz um prefixo do sujeito (vamos estudar o imperativo na lição x)

optativo: Prefixo do Sujeito + (prefixo do Objecto) + raiz do verbo + -e

<i>Optativo (- objecto direito)</i>	<i>optativo (+ objecto direito)</i>
kilale que eu durma	kiwaapethe que eu lhes ame
olale que tu durmas	owaapethe que tu lhes ames
alale que ele durma	awaapethe que ele lhes ame
nilale que nós durmamos	niwaapethe que nós lhes amemos
mwilale que vocês durmam	mwilwaapethe que vocês lhes amem
alale que eles durmam	awaapethe que eles lhes amem

Frases exemplares

<i>infinitivo</i>	<i>optativo</i>	<i>glosa</i>
otakha, ovira	kintakha kivire	eu quero que eu passe (queria passar)
otakha, ovira	kintakha kiwaavire	eu quero que eu lhes passe
oswaamihi	nkiswaamihi	que você(s) me perdoe(m) (respeito)
otakha, ovukula	kintakha mwikivukule	quero que você me diminua
wiipa	wiipe, mwiipe	que tu cantes, que vocês cantem
woosa	woose zoopo	que tu laves as painéis
oja	nije	comamos